



«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVE”

ЯДРАН – ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЈ а.о./JADRAN – GALENSK LABORATORIJ d.d.

Глобальный Директор по регуляторным вопросам / Globally Regulatory Affairs
Director
(должность/position)

Сандра Кошчак / Sandra Koščak

(подпись/signature)

« 04 » 03 2024 г.

«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)

15 М.П. / Stamp
JGL d.d.
Svilno 20 Rijeka

Инструкция по применению

Средство увлажняющее офтальмологическое Оптинол® Мягкое восстановление

производства JADRAN – GALENSKI LABORATORIJ d.d.
(ЯДРАН - ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЈ а.о.), Хорватия

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. (JGL d.d.), Svilno 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Тг-95/807-2 / Company ID no. 040004561

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X

ErsteSteiermärkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100029110, SWIFT: ESBCHR22

PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X

ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5623600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16 315 325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1 255 025 / Share nominal value: 13,00 EUR

President of the Management Board: Ivo Uemiani / Executive Director: Mislav Vučić

Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel.: +385 51 680 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: g@jgl.hr /

Ja, javni bilježnik **VELIBOR PANJKOVIĆ**, Rijeka, Ante Starčevića 4,
potvrđujem da je stranka:

SANDRA KOŠČAK, OIB 10621254164, ZAGREB, BARTOLIĆI 23, u mojoj nazočnosti priznala
potpis na pismenu kao svoj. Potpis na pismenu je istinit. Podnositelj pismena javnom bilježniku je
osobno poznat.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 4. ZJP naplaćena u iznosu 1,33 eur.

Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 1. PPJT zaračunata u iznosu od 3,99 eur uvećana za PDV u
iznosu od 1,00 eur.

Broj: **OV-5311/2024**

Rijeka, 11.03.2024.



Javni bilježnik
VELIBOR PANJKOVIĆ

JAVNOBILJEŽNIČKI PRISJEDNIK
Danijela Duran-Šunić

Оглавление

Наименование медицинского изделия	4
Состав на 1 мл:	4
Внешний вид:	4
Описание:	4
Назначение:	6
Показания к применению:	6
Способ применения:	6
Указания по применению:	6
Особые указания:	7
Противопоказания:	7
Меры предосторожности:	7
Способность влиять на скорость реакции при управлении автотранспортом или работе с другими механизмами:	7
Применение при беременности и в период лактации:	8
Побочные действия:	8
Срок годности:	8
Форма выпуска и упаковка:	8
Сведения об упаковке, маркировке и расшифровке символов маркировки:	8
Условия длительного хранения и транспортирования:	10
Условия хранения (эксплуатации):	10
Утилизация:	10
Гарантийные обязательства:	10
Технические характеристики:	11
Метод стерилизации:	11

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. (JGL d.d.), Svilno 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tr-95/807-2 / Company ID no.: 040004561

DTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
ErsteSteiermärkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X
ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16 315 325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1.255.025 / Share nominal value: 13,00 EUR
President of the Management Board: Ivo Usmani / Executive Director: Mislav Vučić
Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel.: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Перечень стандартов, которым соответствует изделие.....	11
Данные о производителе и организации, принимающей претензии.....	12
Приложение 1	13

Версия 5

JADRAN-GALEŃSKI LABORATORIJ d.d. (JGL d.d.), Suiĉno 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tt-95/807-2 / Company ID no.: 040004561

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
 ErsteSteiermarkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
 PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radniĉka cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X
 ZAGREBAĀKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelaĉiĉa 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16 315 325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1,255,025 / Share nominal value: 13,00 EUR
 President of the Management Board: Ivo Usmaniĉ / Executive Director: Mislav Vuĉiĉ
 Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel.: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Инструкция по применению для специалистов

Внимание! В данном документе представлены технические характеристики, являющиеся коммерческой тайной компании. Данные параметры НЕ учитываются и НЕ контролируются пациентом при применении изделия.

Данный документ предназначен для специалистов с медицинским образованием и может быть предоставлен по запросу.

Наименование медицинского изделия

Средство увлажняющее офтальмологическое Оптинол® Мягкое восстановление

350 капель во флаконе

Регистрационное удостоверение:

Состав на 1 мл:

Декспантенол – 20,12 мг,

Натрия хлорид – 4,53 мг,

Гиалуроновая кислота в виде натрия гиалуроната – 1,51 мг,

Динатрия фосфат безводный – 0,90 мг,

Натрия дигидрофосфата дигидрат – 0,50 мг,

Вода очищенная до 1 мл.

Не содержит консервантов.

Стерильно.

Внешний вид:

Прозрачный бесцветный раствор.

Описание:

Средство увлажняющее офтальмологическое Оптинол® Мягкое восстановление представляет собой стерильный изотонический раствор, содержащий гиалуроновую кислоту в виде натрия гиалуроната и декспантенол.

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. (JGL d.d.), Svrlino 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tt-95/807-2 / Company ID no.: 040004561

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
ErsteSteiermärkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X
ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16 315 325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1.255,025 / Share nominal value: 13,00 EUR
President of the Management Board: Ivo Usmanin / Executive Director: Mislav Vulić
Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Натрия гиалуронат по химической структуре является солью гиалуроновой кислоты, являющейся природным увлажняющим веществом. Молекула натрия гиалуроната обладает особыми физико-химическими свойствами, а именно выраженной способностью связывать молекулы воды и удерживать их на поверхности глаза. Такая особенность позволяет веществу образовывать равномерный, стабильный и устойчивый защитный слой на роговице глаза, не влияющий на остроту зрения.

Декспантенол является производным пантотеновой кислоты (витамин B5), которая содержится во всех живых организмах и растениях. Декспантенол дополнительно увлажняет, способствует заживлению и восстановлению поверхности глаза, обладает ухаживающими и успокаивающими свойствами, усиливает влагоудерживающие свойства натрия гиалуроната.

Выполняя функции естественной слезы, средство увлажняющее офтальмологическое Оптинол® Мягкое восстановление способствует ускорению заживления повреждений и ран глаза после травм и хирургических операций. Средство увлажняющее офтальмологическое Оптинол® Мягкое восстановление эффективно и быстро снимает симптомы синдрома «сухого глаза» различной степени выраженности: устраняет ощущение инородного тела, жжения, рези в глазах, способствует снятию усталости при интенсивной зрительной нагрузке, устраняет дискомфорт при ношении всех типов контактных линз, поддерживает здоровое состояние глаз.

Отсутствие консервантов и наличие таких компонентов, как природные увлажняющие вещества: гиалуроновая кислота (в виде натриевой соли) и декспантенол, обеспечивают хорошую переносимость средства увлажняющего офтальмологического Оптинол® Мягкое восстановление даже при длительном применении.

Благодаря специально разработанному механизму флакона, раствор остается стерильным в течение 180 дней (6 месяцев) после первого применения, при этом не содержит консервантов. Мультидозатор флакона обеспечивает точность дозирования и удобство применения средства увлажняющего офтальмологического Оптинол® Мягкое восстановление. Флакон содержит более 350 капель.

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. (JGL d.d.), Svilo 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tc-95/807-2 / Company ID no. 040004561

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
ErsteSteiermärkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ES6CHR22
PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR262340009110157389, SWIFT: PBZGHR2X
ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16.315.325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1.255.025 / Share nominal value: 13,00 EUR
President of the Management Board: Ivo Usmani / Executive Director: Mislav Vučić
Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Назначение:

Средство предназначено для устранения проблем сухости глаз различной степени выраженности; для стабилизации слезной пленки, смазки глаза и защиты его поверхности; для устранения дискомфорта в случае механического раздражения, вызванного ношением контактных линз или диагностическим вмешательством; снятия усталости глаз при длительной работе за компьютером.

Показания к применению:

- после офтальмологических хирургических операций, а также при повреждениях и травмах роговицы;
- при ношении всех типов контактных линз для устранения дискомфорта;
- при синдроме «сухого глаза» (с симптомами дискомфорта, сухости, чувства инородного тела «песка в глазах», жжения, раздражения);
- для снятия усталости глаз при интенсивной зрительной нагрузке.

Способ применения:

По 1-2 капли закапывая в каждый глаз несколько раз в день, при необходимости возможно более частое использование. Срок применения не ограничен.

Указания по применению:

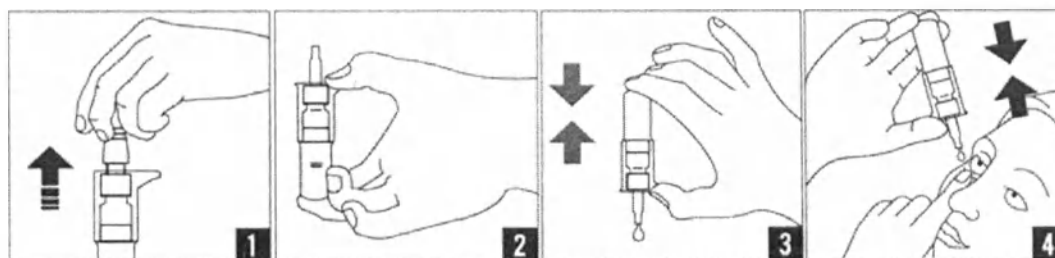
1. Снимите защитный колпачок с флакона. Старайтесь не касаться открытого кончика капельницы флакона.
2. Поместите указательный и средний пальцы на дно флакона, а большой палец на круглую пластину в верхней части флакона.
3. Перед первым использованием флакона переверните его кончиком вниз и 2-3 раза нажмите на нажимную пластину большим пальцем до появления первой капли.
4. Наклоните голову назад. Указательным пальцем свободной руки осторожно отведите нижнее веко вниз, посмотрите вверх. По возможности держите флакон вертикально.
5. Для закапывания средства один раз нажмите на флакон. Благодаря специально разработанному механизму флакона, при каждом нажатии выделяется одна капля. Закройте глаза и медленно поведите глазами во все стороны, чтобы раствор равномерно распределился по поверхности глаза.
6. Повторите процедуру для второго глаза.

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJI d.d. (JGL d.d.), Svilo 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tt-95/807-2 / Company ID no. 040004561

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HRB424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
Erste Steiermärkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ES8CHR22
PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X
ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16.315.325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1.255.025 / Share nominal value: 13,00 EUR
President of the Management Board: Ivo Usmiani / Executive Director: Mislav Vučić
Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel.: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr



!Для предотвращения загрязнения флакона не допускайте прикосновения кончика капельницы к глазу или линзам и не прикасайтесь к нему пальцами.

!После каждого использования флакона просушите кончик капельницы и закройте его защитным колпачком.

Особые указания:

- В случае совместного применения с офтальмологическими препаратами рекомендуется соблюдать паузу не менее 15 минут между закапыванием средства увлажняющего офтальмологического Оптинол® Мягкое восстановление и других глазных капель.
- Глазные мази/гели должны применяться после закапывания средства увлажняющего офтальмологического Оптинол® Мягкое восстановление.
- При ношении всех типов контактных линз средство увлажняющее офтальмологическое Оптинол® Мягкое восстановление можно закапывать в конъюнктивальный мешок без снятия линз.

Противопоказания:

Повышенная чувствительность к компонентам медицинского изделия.

Меры предосторожности:

После применения раствора возможно снижение остроты зрения на короткий период, поэтому рекомендуется воздержаться от управления автотранспорта, дождавшись восстановления остроты зрения.

Способность влиять на скорость реакции при управлении автотранспортом или работе с другими механизмами:

Не влияет на скорость реакции при управлении автотранспортом и работе с другими механизмами.

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. (JGL d.d.), Svrlino 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tt-95/807-2 / Company ID no. 040004561

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
 ErsteSteiermärkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
 PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X
 ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16.315.325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1.255.025 / Share nominal value: 13,00 EUR
 President of the Management Board: Ivo Usmiani / Executive Director: Mislav Vučić
 Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Применение при беременности и в период лактации:

Может применяться при беременности и лактации.

Побочные действия:

Не выявлены.

Срок годности:

30 месяцев. Не использовать по истечении срока годности. После вскрытия флакона средство следует использовать в течение 6 месяцев.

Форма выпуска и упаковка:

По 10 мл во флаконе, снабженном дозирующим устройством и защитной крышкой. Один флакон вместе с инструкцией по применению помещают в картонную пачку с наклейкой для контроля первого вскрытия.

Сведения об упаковке, маркировке и расшифровке символов маркировки:

Потребительская упаковка представляет собой первичную и вторичную упаковку.

На первичную упаковку помещают следующую информацию:

- наименование изделия;
- товарный знак предприятия-изготовителя;
- объем медицинского изделия;
- сведения о номере регистрационного удостоверения;
- номер серии;
- дата производства;
- срок годности «Годен до ...».

Медицинские изделия во флаконах упаковывают во вторичную упаковку (индивидуальную потребительскую упаковку из картона, вторичная упаковка выполнена из картона PAP 21), на которой указывается:

- наименование изделия;
- наименование и адрес производителя;
- товарный знак предприятия-изготовителя;

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. (JGL d.d.), Svrlino 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tl-95/807-2 / Company ID no. 040004561

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
Erste Steiermarkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR262340009110157389, SWIFT: PBZGHR2X
ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital 16.315.325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1.255.025 / Share nominal value: 13,00 EUR
President of the Management Board: Ivo Usmiani / Executive Director: Mislav Vubić
Personal identification no.: 20950636972 / VAT no. HR20950636972 / Tel: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

- наименование и адрес стороны, принимающей претензии;
- состав медицинского изделия;
- назначение;
- способ применения и противопоказания;
- объем медицинского изделия;
- количество капель;
- надпись «быстро снимает симптомы синдрома «сухого глаза»;
- надпись «ускоряет заживление повреждений глаза»;
- надпись «использование при ношении контактных линз»;
- надпись «без консервантов»;
- условия хранения;
- номер серии;
- дата производства;
- срок годности «Годен до ...»;
- сведения о номере регистрационного удостоверения.

Потребительская упаковка не содержит символов, вся информация нанесена словами.

Маркировка на транспортной коробке содержит следующую информацию:

- наименование медицинского изделия;
- наименование и адрес производителя;
- товарный знак предприятия-изготовителя;
- количество потребительских упаковок в транспортной коробке;
- дата производства;
- срок годности;
- страна происхождения;
- баркоды;
- манипуляционные знаки:

	Ограничение температуры
---	--------------------------------

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. (JGL d.d.), Sulino 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tt-95/807-2 / Company ID no. 040004561

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
 ErsteSteiermärkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ES6CHR22
 PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR262340009110157389, SWIFT: PBZGHR2X
 ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16.315.325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1.255.025 / Share nominal value: 13,00 EUR
 President of the Management Board: Ivo Usmani / Executive Director: Mislav Vučić
 Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

	Верх
	Хрупкое. Осторожно

Условия длительного хранения и транспортирования:

Изделие транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта. Медицинское изделие при транспортировке устойчиво к воздушно-климатическим факторам, а также к механическим воздействиям.

Длительное хранение и транспортирование осуществляется при влажности 45-80 %, давлении 84 - 106.7 кПа и температуре от +10°C до + 25°C.

Условия хранения (эксплуатации):

Хранить в недоступном для детей месте при температуре от +10°C до + 25°C, при влажности 45-80 % и давлении 84-106.7 кПа.

Утилизация:

Средство увлажняющее офтальмологическое Оптинол® Мягкое восстановление не оказывает негативного воздействия на окружающую среду, поэтому специальные меры для утилизации раствора не требуются.

Класс отходов А по СанПиН 2.1.3684-21.

Гарантийные обязательства:

Производитель дает гарантию на все указанные свойства и характеристики медицинского изделия в течение срока годности со дня производства при соблюдении требований к транспортированию и хранению.

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. [JGL d.d.], Svilo 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tt-95/807-2 / Company ID no. 040004561

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
ErsteSteiermärkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ES8CHR22
PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR262340009110157389, SWIFT: PBZGHR2X
ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16.315.325.00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1.255.025 / Share nominal value: 13.00 EUR
President of the Management Board: Ivo Usmani / Executive Director: Mislav Vubic
Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Технические характеристики:

№	Параметр	Значение
1.	ВНЕШНИЙ ВИД	Прозрачный, бесцветный раствор
2.	ПРОЗРАЧНОСТЬ РАСТВОРА	Раствор прозрачный
3.	ЦВЕТ РАСТВОРА	Раствор бесцветный
4.	ИЗВЛЕКАЕМЫЙ ОБЪЕМ	Не менее 10 мл
5.	ОСМОТИЧНОСТЬ	0,260 – 0,320 осмоль/кг
6.	ВЯЗКОСТЬ	8,4 – 12,5 мПа·с
7.	ПЛОТНОСТЬ	1,004 – 1,009 г/см ³
8.	pH	6,8 – 7,5
9.	ИДЕНТИФИКАЦИЯ НАТРИЯ ГИАЛУРОНАТА (химическая реакция)	На границе фаз сформировано лилово-розовое кольцо
10.	ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕКСПАНТЕНОЛА (ВЭЖХ с PDA детектором)	УФ-спектр, снятый в вершине основного пика на хроматограмме испытуемого раствора, должен соответствовать УФ-спектру, снятому в вершине пика декспантенола на хроматограмме стандартного раствора. Время удерживания основного пика на хроматограмме испытуемого раствора должно соответствовать времени удерживания пика декспантенола на хроматограмме стандартного раствора.
11.	КОЛИЧЕСТВЕННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ ДЕКСПАНТЕНОЛА	1,90 - 2,10 %
12.	СТЕРИЛЬНОСТЬ	Раствор должен быть стерильным

Метод стерилизации

Стерильно. Метод – мембранная фильтрация (размер пор фильтра - 0,2 мкм).

Перечень стандартов, которым соответствует изделие

Изделие соответствует всем действующим требованиям Директивы 93/42/ЕЕС.

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. (JGL d.d.), Svinjo 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tt-95/807-2 / Company ID no. 040004561

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
 ErsteSteiermärkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
 PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR262340009110157389, SWIFT: PBZGHR2X
 ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16.315.325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1.255.025 / Share nominal value: 13,00 EUR
 President of the Management Board: Ivo Usmani / Executive Director: Mislav Vučić
 Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel.: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Примененные гармонизированные стандарты, национальные стандарты и прочие нормативные документы:

ISO 9001:2015	Системы управления качеством.
EN ISO 13485:2016	Медицинские изделия - Системы управления качеством – Требования для регуляторных целей.
EN ISO 13408-1:2015	Асептическая обработка медицинских изделий. Часть 1. Общие требования.
EN ISO 13408-2:2011	Асептическая обработка медицинских изделий. Часть 2. Фильтрация
EN ISO 15223-1:2016	Символы, используемые на этикетках медицинских изделий, при маркировке и в предоставляемой информации
EN 1041:2008+A1:2013	Информация, предоставляемая производителем медицинских изделий
EN ISO 14971:2012	Медицинские изделия - Применение системы управления рисками к медицинским изделиям
ISO 10993-1:2009/ AC:2010	Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий.
EN ISO 10993-10:2013	Биологическая оценка медицинских изделий - Часть 10: Анализы на раздражение и сенсибилизацию кожи.
Евр. Ф., текущее издание	2.6.1. Стерильность.

Данные о производителе и организации, принимающей претензии

Производитель:

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d., Svilno 20, 51000 Rijeka, Croatia
(ЯДРАН-ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЈ а.о., Свилно 20, 51000 Риека, Хорватия)

Место производства:

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d., Svilno 20, 51000 Rijeka, Croatia
(ЯДРАН-ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЈ а.о., Свилно 20, 51000 Риека, Хорватия).

Претензии к качеству продукта следует направлять в адрес ООО «ЯДРАН»:

119330, г. Москва, Ломоносовский пр-т, д.38, офис VII,
тел./факс: +7(499)143-33-71.

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. (JGL d.d.), Svilno 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tt-95/807-2 / Company ID no.: 040004561

OTP BANKA d.d., Dalmatinskeg rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
ErsteSteiermärkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ES8CHR22
PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR262340009110157389, SWIFT: PBZGHR2X
ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16.315.325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1.255.025 / Share nominal value: 13,00 EUR
President of the Management Board: Ivo Usmani / Executive Director: Mislav Vučić
Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel.: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Инструкция-вкладыш по применению для пациентов

Средство увлажняющее офтальмологическое Оптинол® Мягкое восстановление

350 капель во флаконе

Регистрационное удостоверение:

Состав на 1 мл:

Декспантенол – 20,12 мг,

Натрия хлорид – 4,53 мг,

Гиалуроновая кислота в виде натрия гиалуроната – 1,51 мг,

Динатрия фосфат безводный – 0,90 мг,

Натрия дигидрофосфата дигидрат – 0,50 мг,

Вода очищенная до 1 мл.

Не содержит консервантов.

Стерильно.

Внешний вид:

Прозрачный бесцветный раствор.

Назначение:

Средство предназначено для устранения проблем сухости глаз различной степени выраженности; для стабилизации слезной пленки, смазки глаза и защиты его поверхности; для устранения дискомфорта в случае механического раздражения, вызванного ношением контактных линз или диагностическим вмешательством; снятия усталости глаз при длительной работе за компьютером.

Описание:

Средство увлажняющее офтальмологическое Оптинол® Мягкое восстановление представляет собой стерильный изотонический раствор, содержащий гиалуроновую кислоту в виде натрия гиалуроната и декспантенол.

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. (JGL d.d.), Svilo 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tt-95/807-2 / Company ID no. 040004561

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
Erste & Steiermärkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X
ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16.315.325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1.255.025 / Share nominal value: 13,00 EUR
President of the Management Board: Ivo Usmani / Executive Director: Mislav Vulić
Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel.: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Натрия гиалуронат по химической структуре является солью гиалуроновой кислоты, являющейся природным увлажняющим веществом. Молекула натрия гиалуроната обладает особыми физико-химическими свойствами, а именно выраженной способностью связывать молекулы воды и удерживать их на поверхности глаза. Такая особенность позволяет веществу образовывать равномерный, стабильный и устойчивый защитный слой на роговице глаза, не влияющий на остроту зрения.

Декспантенол является производным пантотеновой кислоты (витамин В5), которая содержится во всех живых организмах и растениях. Декспантенол дополнительно увлажняет, способствует заживлению и восстановлению поверхности глаза, обладает ухаживающими и успокаивающими свойствами, усиливает влагоудерживающие свойства натрия гиалуроната.

Выполняя функции естественной слезы, средство увлажняющее офтальмологическое Оптинол® Мягкое восстановление способствует ускорению заживления повреждений и ран глаза после травм и хирургических операций. Средство увлажняющее офтальмологическое Оптинол® Мягкое восстановление эффективно и быстро снимает симптомы синдрома «сухого глаза» различной степени выраженности: устраняет ощущение инородного тела, жжения, рези в глазах, способствует снятию усталости при интенсивной зрительной нагрузке, устраняет дискомфорт при ношении всех типов контактных линз, поддерживает здоровое состояние глаз.

Отсутствие консервантов и наличие таких компонентов, как природные увлажняющие вещества: гиалуроновая кислота (в виде натриевой соли) и декспантенол, обеспечивают хорошую переносимость средства увлажняющего офтальмологического Оптинол® Мягкое восстановление даже при длительном применении.

Благодаря специально разработанному механизму флакона, раствор остается стерильным в течение 180 дней (6 месяцев) после первого применения, при этом не содержит консервантов. Мультидозатор флакона обеспечивает точность дозирования и удобство применения средства увлажняющего офтальмологического Оптинол® Мягкое восстановление. Флакон содержит более 350 капель.

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. (JGL d.d.), Svrlino 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tl-95/807-2 / Company ID no. 040004561

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
ErsteSteiermärkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X
ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16 315 325.00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1.255.025 / Share nominal value: 13,00 EUR
President of the Management Board: Ivo Usmani / Executive Director: Mislav Vučić
Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel.: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Показания к применению:

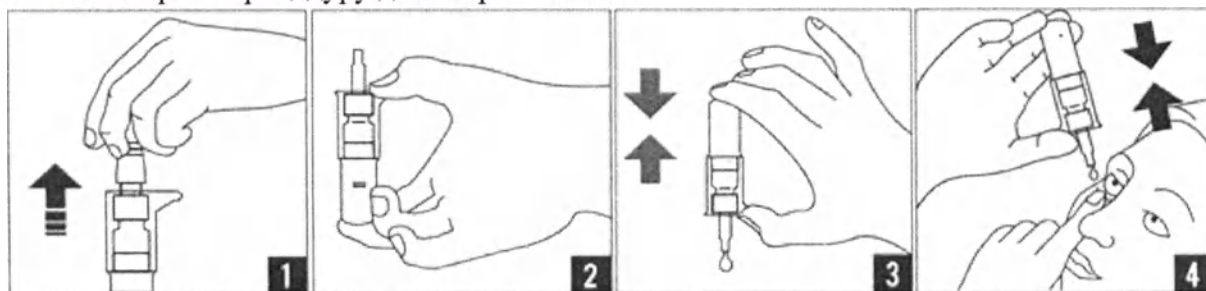
- после офтальмологических хирургических операций, а также при повреждениях и травмах роговицы;
- при ношении всех типов контактных линз для устранения дискомфорта;
- при синдроме «сухого глаза» (с симптомами дискомфорта, сухости, чувства инородного тела «песка в глазах», жжения, раздражения);
- для снятия усталости глаз при интенсивной зрительной нагрузке.

Способ применения:

По 1-2 капли закапывая в каждый глаз несколько раз в день, при необходимости возможно более частое использование. Срок применения не ограничен.

Указания по применению:

1. Снимите защитный колпачок с флакона. Старайтесь не касаться открытого кончика капельницы флакона.
2. Поместите указательный и средний пальцы на дно флакона, а большой палец на круглую пластину в верхней части флакона.
3. Перед первым использованием флакона переверните его кончиком вниз и 2-3 раза нажмите на нажимную пластину большим пальцем до появления первой капли.
4. Наклоните голову назад. Указательным пальцем свободной руки осторожно отведите нижнее веко вниз, посмотрите вверх. По возможности держите флакон вертикально.
5. Для закапывания средства один раз нажмите на флакон. Благодаря специально разработанному механизму флакона, при каждом нажатии выделяется одна капля. Закройте глаза и медленно поведите глазами во все стороны, чтобы раствор равномерно распределился по поверхности глаза.
6. Повторите процедуру для второго глаза.



!Для предотвращения загрязнения флакона не допускайте прикосновения кончика капельницы к глазу или линзам и не прикасайтесь к нему пальцами.

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. [JGL d.d.], Svrlino 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tt-95/807-2 / Company ID no.: 040004561

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HRB424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
 ErsteSteiermärkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
 PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR262340009110157389, SWIFT: PBZGHR2X
 ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16.315.325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1.255.025 / Share nominal value: 13,00 EUR
 President of the Management Board: Ivo Usmiani / Executive Director: Mislav Vučić
 Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel.: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

!После каждого использования флакона просушите кончик капельницы и закройте его защитным колпачком.

Особые указания:

- В случае совместного применения с офтальмологическими препаратами рекомендуется соблюдать паузу не менее 15 минут между закапыванием средства увлажняющего офтальмологического Оптинол® Мягкое восстановление и других глазных капель.
- Глазные мази/гели должны применяться после закапывания средства увлажняющего офтальмологического Оптинол® Мягкое восстановление.
- При ношении всех типов контактных линз средство увлажняющее офтальмологическое Оптинол® Мягкое восстановление можно закапывать в конъюнктивный мешок без снятия линз.

Противопоказания:

Повышенная чувствительность к компонентам медицинского изделия.

Меры предосторожности:

После применения раствора возможно снижение остроты зрения на короткий период, поэтому рекомендуется воздержаться от управления автотранспорта, дождавшись восстановления остроты зрения.

Способность влиять на скорость реакции при управлении автотранспортом или работе с другими механизмами:

Не влияет на скорость реакции при управлении автотранспортом и работе с другими механизмами.

Применение при беременности и в период лактации:

Может применяться при беременности и лактации.

Побочные действия:

Не выявлены.

Срок годности:

30 месяцев. Не использовать по истечении срока годности.

После вскрытия флакона средство следует использовать в течение 6 месяцев.

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. (jgl d.d.), Svilno 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. Tt-95/807-2 / Company ID no.: 040004561

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
ErsteSteiermärkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ESBCHR22
PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT: PBZGHR2X
ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16.315.325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1.255,025 / Share nominal value: 13,00 EUR
President of the Management Board: Ivo Usmani / Executive Director: Mislav Vučić
Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

Форма выпуска и упаковка:

По 10 мл во флаконе, снабженном дозирующим устройством и защитной крышкой. Один флакон вместе с инструкцией по применению помещают в картонную пачку с наклейкой для контроля первого вскрытия.

Условия хранения (эксплуатации):

Хранить в недоступном для детей месте при температуре от +10°C до + 25°C, при влажности 45-80 % и давлении 84-106.7 кПа.

Утилизация:

Средство увлажняющее офтальмологическое Оптинол® Мягкое восстановление не оказывает негативного воздействия на окружающую среду, поэтому специальные меры для утилизации раствора не требуются. Класс отходов А по СанПиН 2.1.3684-21.

Производитель:

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d., Svilno 20, 51000 Rijeka, Croatia
(ЯДРАН-ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЈ а.о., Свилно 20, 51000 Риека, Хорватия).

Место производства:

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d., Svilno 20, 51000 Rijeka, Croatia
(ЯДРАН-ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЈ а.о., Свилно 20, 51000 Риека, Хорватия).

Претензии к качеству продукта следует направлять в адрес ООО «ЯДРАН»:

119330, г. Москва, Ломоносовский пр-т, д.38, офис VII, тел./факс: +7(499)143-33-71.

Версия 5

JADRAN-GALENSKI LABORATORIJ d.d. (JGL d.d.), Svilno 20, 51000 Rijeka, Croatia / Commercial court in Rijeka reg. no. 11-95/807-2 / Company ID no.: 040004561.

OTP BANKA d.d., Domovinskog rata 61, 21000 Split, Croatia / IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT: OTPVHR2X
ErsteSteiermarkische Bank d.d., Jadranski trg 3a, 51000 Rijeka, Croatia / IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT: ES8CHR22
PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d., Radnička cesta 50, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR262340009110157389, SWIFT: PBZGHR2X
ZAGREBAČKA BANKA d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb, Croatia / IBAN: HR5823600001101612723, SWIFT: ZABAHR2X

Founding capital: 16 315 325,00 EUR (paid in full) / Number of issued shares: 1 255 025 / Share nominal value: 13,00 EUR
President of the Management Board: Ivo Usmani / Executive Director: Mislav Vučić
Personal identification no.: 20950636972 / VAT no.: HR20950636972 / Tel.: +385 51 660 700 / Fax: +385 51 546 124 / E-mail: jgl@jgl.hr / www.jgl.hr

/Доперевод с хорватского и английского языков на русский язык/

/Логотип «ДжейДжиЭл»/

«УТВЕРЖДАЮ»

ЯДРАН-ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЙ а.о.

Глобальный директор по регуляторным вопросам

(должность)

Сандра Кошчак

(Ф.И.О.)

/Подпись/

(подпись)

«04» 03 2024 г.

«день» месяц (цифрами)

М.П.

/Печать: 15 ДжейДжиЭл а.о., Свилно 20, Риека/

Инструкция по применению

Средство увлажняющее офтальмологическое Оптинол® Мягкое восстановление

производства ЯДРАН-ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЙ А.О., Хорватия

/Колонтитул на каждом листе документа/:

Компания ЯДРАН-ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЙ а.о. / Свилно 20 51000 Риека Хорватия / Коммерческий суд в Риеке Регистрационный
ЯДРАН-ГАЛЕНСКИ ЛАБОРАТОРИЙ а.о., ДжейДжиЭл а.о. / Свилно, 20, 51000 Риека, Хорватия / Рег. номер в Коммерческом суде в г.
Риека Тt-95/807-2, Идент. номер компании: 040004561

ОТП БАНКА а.о., Домовинског-Рата, 61, 21000 Сплит, IBAN: HR8424070001100616219, SWIFT-код: OTPVHR2X
ЭРСТЕ УНД ШТАЙЕРМЕРКИШЕ БАНК а.о., Ядрански-Трг, 3А, 51000 Риека, IBAN: HR3424020061100028110, SWIFT-код: ESBCHR22
ПРИВРЕДНА БАНКА ЗАГРЕБ а.о., Радничка цеста, 50, 10000 Загреб, Хорватия / IBAN: HR2623400091110157389, SWIFT-код:
PBZGHR2X
ЗАГРЕБАЧКА БАНКА а.о., Трг Бана Йосипа Елачича, 10, 10000 Загреб, Хорватия / IBAN: HR5823600001101812723, SWIFT-код:
ZABANR2X

Уставный капитал: 16 315 325,00 Евро (полностью оплачен) / Кол-во выпущенных акций: 1.255.025 / Номинальная стоимость акции:
13,00 Евро

Председатель Правления: Иво Усмиани / Исполнительный директор: Мислав Вучич

Индивидуальный идентификационный номер: 20950636972, номер плательщика НДС: HR20950636972 / Тел.: +385 51 660 700 / Факс:
+385 51 546 124 / адрес эл. почты: jgl@jgl.hr

Я, нотариус **ВЕЛИБОР ПАНЬКОВИЧ**, Риека, ул. Анте Старчевича, д. 4, настоящим подтверждаю, что клиент:

Сандра Кошчак, ИИН (ОІВ) 10621254164, Загреб, Бартоличи 23, в моем присутствии собственноручно подписала документ. Подпись в документе является подлинной.
Предъявитель документа установлен нотариусом лично.

Нотариальный сбор за удостоверение оплачен в размере 1,33 евро согласно ч. 4 тарифа № 11 Закона «О нотариальных сборах».

Нотариальное вознаграждение начислено в размере 3,99 евро согласно ч. 1 ст. 19 Правил «О временных нотариальных тарифах», с НДС в размере 1,00 евро.

Номер: OV-5311/2024

Риека, 11.03.2024

Нотариус **ВЕЛИБОР ПАНЬКОВИЧ**

/подпись/

/Круглая печать: Республика Хорватия * Нотариус **ВЕЛИБОР ПАНЬКОВИЧ** * 5 * Риека/

/Печать: Помощник нотариуса Даниела Дуран-Шунич/

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва
Шестнадцатого апреля две тысячи двадцать четвертого года

Я, Юракова Диана Шевкетовна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсик Марии Александровны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Яцковой Эни Александровны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2139-н/77-2024- 21-19

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Корсик М.А.

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Корсик М.А.

Д. Ш. Юракова

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 19 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса:

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва
Шестнадцатого апреля две тысячи двадцать четвертого года

Я, Юракова Диана Шевкетовна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсик Марии Александровны, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2139-н/77-2024- 21-20

Уплачено за совершение нотариального действия: 2100 руб. 00 коп.

Д. Ш. Юракова

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 20 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса: